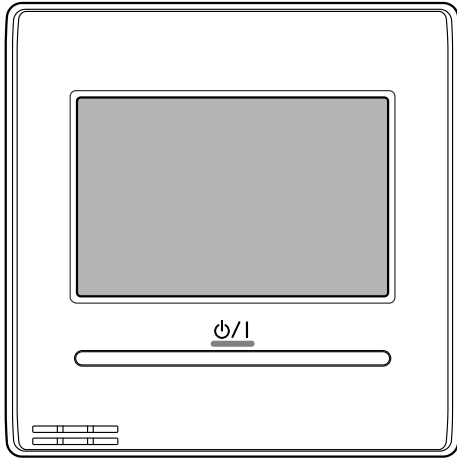


REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RNRYZ1
UTY-RNRGZ1
UTY-RNRXZ1

OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER
Keep this manual for future reference.

BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG
Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE
Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE
Conserve este manual para posibles consultas futuras.

MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

UNITÀ DI CONTROLLO A FILO
Conservare questo manuale per consultazione futura.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ
Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS
Guarde este manual para consulta futura.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
Сохраните данное руководство для последующего использования.

KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA
Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

使用说明书 (简易)

有线遥控器
使用产品前请仔细阅读本使用说明书
请保留本说明书以供今后参考



[Original instructions]

PART NO. 9373329336

FUJITSU GENERAL LIMITED

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中文

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (Простой)

PART NO. 9373329336

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Значение

■ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**..... 1

■ **Наименования элементов**..... 2

1 ДИСПЛЕЙ

1-1 **Дисплей**..... 2

1-1-1 Экран режима монитора..... 2

2 УПРАВЛЕНИЕ

2-1 **Включение и выключение**..... 3

2-2 **Параметры работы**..... 3

2-2-1 Установите режим работы..... 3

2-2-2 Установка температуры..... 3

2-2-3 Установите скорость вентилятора..... 3

3 НАСТРОЙКА

3-1 **Выберите элементы установки**..... 4

3-2 **Настр. направл. потока воздуха**..... 4

3-2-1 Установка направления по вертикали..... 4

3-2-2 Установка направления по горизонтали..... 4

3-3 **Настройка таймера**..... 4

3-3-1 Таймер включения..... 5

3-3-2 Таймер Выключения..... 5

3-3-3 Таймер автовыключения..... 5


3-4 **Дополнительные Настройки**..... 6


3-4-1 Эконом..... 6

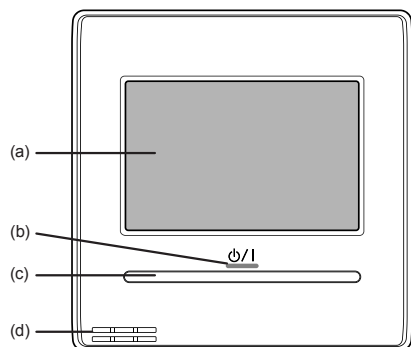
Параметры и характеристики, не приведенные в данном руководстве, описаны в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске, поставляемом с данным устройством. Это руководство рекомендуется к использованию администратора при необходимости.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ», приведенные в данной инструкции, содержат важную информацию относительно Вашей безопасности. Их соблюдение является обязательным.

 ВНИМАНИЕ	Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к смерти или получению пользователем серьезной травмы.
	В случае неисправности (появления горелого запаха и т.п.) следует немедленно прекратить работу, выключить прерыватель электросети и обратиться к уполномоченному обслуживающему персоналу.
	Запрещается самостоятельно выполнять ремонт или модификацию поврежденного кабеля. Этим должен заниматься уполномоченный обслуживающий персонал. Ненадлежащее выполнение работ приведет к поражению электрическим током или пожару.
	В случае перемещения устройства обратитесь к уполномоченному обслуживающему персоналу для выполнения отключения и установки данного устройства.
	Не прикасайтесь к устройству влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.
	Если к устройству могут приблизиться дети, следует предпринять меры, предотвращающие прямой контакт детей с устройством.
	Запрещается самостоятельно выполнять ремонт или модификацию устройства. Это может привести к повреждению устройства или несчастному случаю.
	Запрещается использовать горючие газы рядом с данным устройством. Утечка газа может привести к пожару.
	Упаковочные материалы должны быть утилизированы безопасным образом. Следует разрезать и утилизировать полиэтиленовые упаковочные пакеты, чтобы дети не могли играть с ними. Дети могут задохнуться в результате игры с оригинальными полиэтиленовыми пакетами.
	Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющих опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или руководством в отношении использования данного устройства лицом, несущим ответственность за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением, гарантирующим, что они не будут играть с данным устройством.

 ВНИМАНИЕ	Данный знак используется для обозначения процедур, ненадлежащее исполнение которых может привести к получению пользователем травмы или повреждению имущества.
	Запрещается ставить емкости с жидкостью на данное устройство. Это приведет к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
	Запрещается подвергать данное устройство прямому контакту с водой. Это приведет к аварии, поражению электрическим током или перегреву устройства.
	Не помещайте электрические приборы в пределах 1 м (40 дюймов) от этого устройства. Это может привести к неисправности или аварии.
	Запрещается пользоваться огнем рядом с данным устройством или располагать вблизи него нагревательный прибор. Это может привести к неисправности.
	Запрещается прикасаться к переключателям острыми предметами. Это приведет к получению травмы, аварии или поражению электрическим током.
	Не вставляйте предметы в разделенные части этого устройства. Такое действие может вызвать неисправность, перегрев или поражение электрическим током.



(a) Дисплей сенсорной панели

- При прикосновении к экрану или при нажатой кнопке Вкл./Выкл., в то время как подсветка установлена на Включить, подсветка загорается. Через 30 или 60 секунд после последней операции подсветка выключается. Подсветка не будет загораться, если она установлена на Отключить.
- Аккуратно касайтесь сенсорной панели кончиками пальцев. Также возможно использование имеющейся в продаже стилус-ручки. Дисплей может поцарапаться или повредиться при нажатии с большой силой или при использовании стержня, карандаша, шариковой ручки и т.д.
- Не прикасайтесь к дисплею в 2х или более местах одновременно. Операция не будет выполнена корректно.
- При чистке не используйте моющие средства, алкоголь, растворители и т.д. Это приведет к сбою или потере внешнего вида.

(b) Светодиодная лампа (индикатор питания)

Горит, когда внутренний модуль работает. Мигает при сообщении об ошибке.

(c) Кнопка Вкл./Выкл.

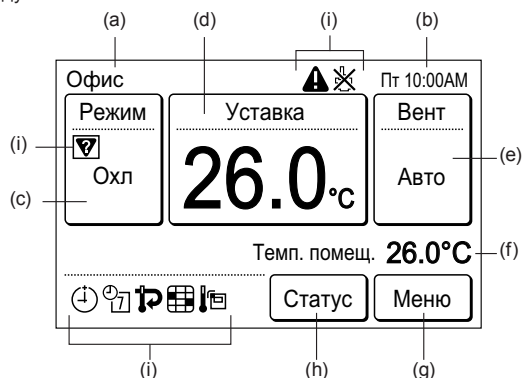
(d) Датчик комнатной температуры (внутри)

1 ДИСПЛЕЙ

1-1 Дисплей

1-1-1 Экран режима монитора

Экран режима монитора является начальным экраном этого модуля.



(a) Имя группы ПДУ:

Имя группы дистанционного управления, к которой подключено данное устройство.

(b) Часы

(c) Режим:

При касании отображение переключается на экран «Режим». Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-1 Установка режима работы].

(d) Уставка:

При нажатии дисплей переключается на экран установки температуры. Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-2 Установка температуры].

(e) Вент:

При нажатии дисплей переключается на экран установки скорости вентилятора. Смотрите раздел [2 УПРАВЛЕНИЕ] → [2-2 Параметры работы] → [2-2-3 Установите скорость вентилятора].

(f) Темп. помещ.:

Отображена температура окружающей среды, измеренная данным устройством.

(g) Меню:

При касании отображение переключается на экран «Меню». Смотрите раздел [3 НАСТРОЙКА].

(h) Статус (для администратора)

(i) Статус-иконки:

- ▲ Возникла ошибка. (для администратора)
- ⊘ Эксплуатация данного устройства запрещена Центральным контроллером. (для администратора)
- ⊠ Несоответствие режима. Выбран режим, который не может работать одновременно. (для администратора)
- ⌚ Установлен режим Таймер Включения, Выключение таймера или Таймер автовыключения. Смотрите раздел [3 НАСТРОЙКА] → [3-3 Настройка таймера].
- 📅 Установлен недельный таймер. (для администратора)
- 🔄 Установлен режим автоматического возврата к установленной температуре. (для администратора)
- 🧼 Показывает, что необходимо прочистить фильтр. (для администратора)
- 🌡️ Используется температурный датчик данного устройства. (для администратора)

Для отображения экрана на языке, отличном от китайского, в данном продукте использован шрифт Bitmar, разработанный компанией Ricoh Company, Ltd.

2 УПРАВЛЕНИЕ

2-1 Включение и выключение

- (1) Нажмите кнопку [Вкл./Выкл.].



Светодиодная лампа продолжает гореть при работе внутреннего блока.

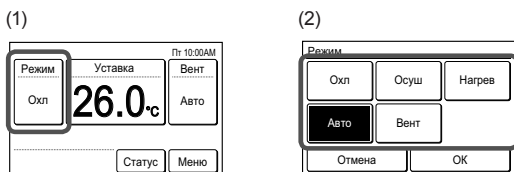
Примечание

Кнопку Вкл./Выкл. нельзя использовать на экранах, отличных от экрана режима монитора.

2-2 Параметры работы

2-2-1 Установите режим работы

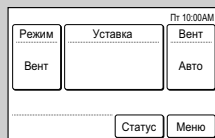
- (1) Коснитесь [Режим] на экране режима монитора.
- (2) Отобразится экран «Режим». Выберите режим работы.



Примечания

- Отображаются только те режимы, которые можно выбрать. Выбираемые режимы могут отличаться в зависимости от конфигурации системы и рабочего состояния. Смотрите раздел «4-1 Выбираемые режимы» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

- Когда выбран параметр «Вент», температуру нельзя задать.



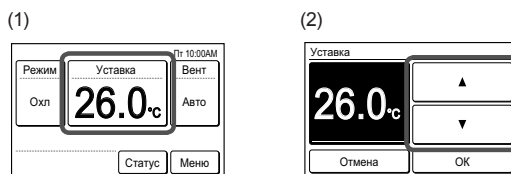
- Когда выбирается «Авто» на «Ведущий внутренний модуль», «(Авто)» отображается на экране режима монитора Ведомого внутреннего модуля.

- При смене режима работы в системе рекуперации тепла подготовка к работе может занять некоторое время, но это не является неисправностью.

- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

2-2-2 Установка температуры

- (1) Коснитесь [Уставка] на экране режима монитора.
- (2) Отобразится экран «Уставка». Настройте температуру помещения с помощью [▲] или [▼].



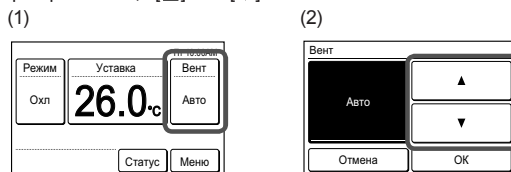
Примечания

- Устанавливаемый температурный диапазон может отличаться в зависимости от режима работы. Смотрите раздел «4-3 Настраиваемый диапазон температуры» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.
- Когда задана настройка «Задать настройку темп. диапазона», выбираемая температура соответствует настройке. Смотрите раздел «3-5-3 Установка рабочего темп. диапазона» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

2-2-3 Установите скорость вентилятора

- (1) Коснитесь [Вент] на экране режима монитора.
- (2) Отображается экран «Вент». Выберите скорость вентилятора при помощи [▲] или [▼].



- (3) При касании [OK] дисплей вернется к экрану режима монитора.

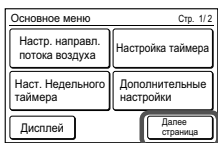
3 НАСТРОЙКА

3-1 Выберите элементы установки

- (1) Коснитесь [Меню] на экране режима монитора.



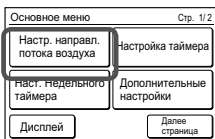
- (2) Отобразится экран «Основное меню». Экран имеет 2 страницы, которые переключаются нажатием [Далее страница] или [Пред. страница]. (Элементы, которые внутренний модуль не поддерживает, не отображаются.)



При выборе каждого элемента отображается экран установки. Для подробной информации по каждому значению смотрите описание. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При касании [дисплей] дисплей вернется к экрану режима монитора.

3-2 Настр. направл. потока воздуха

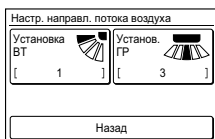
- (1) Коснитесь [Настр. направл. потока воздуха] на экране «Основное меню».



Примечание

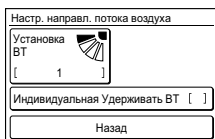
Для внутренних модулей без функции регулировки направления воздушного потока, опция [Настр. направл. потока воздуха] не отображается.

- (2) Отображается экран «Настр. направл. потока воздуха». При выборе [Установка ВТ] или [Установка ГР] отображается экран для каждой установки.



Когда внутренний модуль не имеет функции регулировки направления потока воздуха, [ГР] не отображается и поток воздуха нельзя установить.

Когда этот пульт дистанционного управления подключен в внутреннему модулю кассетного типа с функцией управления индивидуального потока воздуха, отображается [Индивидуальная Удерживать ВТ].



Для этой операции, Смотрите раздел «3-2-3 Индивидуальная Удерживать ВТ» в РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на компакт-диске.

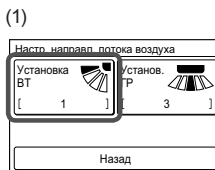
При нажатии [OK] или [Отмена] на каждом экране установки дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

Примечание

При использовании данного модуля вместе с беспроводным пультом ДУ, направление воздушного потока внутреннего модуля может не совпадать с направлением, указанным на данном модуле.

3-2-1 Установка направления по вертикали

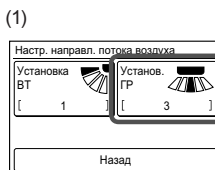
- (1) Коснитесь [Установка ВТ] на экране «Настр. направл. потока воздуха».
- (2) Отображается экран «Настр. направл. потока воздуха ВТ». Коснитесь [▲] или [▼] и установите направление потока воздуха или «Свинг».



- (3) При касании [OK] после настройки данные передаются на внутренний модуль и дисплей возвращается к экрану «Настр. направл. потока воздуха».

3-2-2 Установка направления по горизонтали

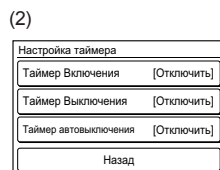
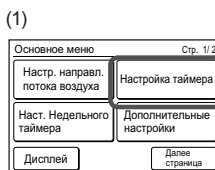
- (1) Коснитесь [Установка ГР] на экране «Настр. направл. потока воздуха».
- (2) Отображается экран «Установка направления по горизонтали». Коснитесь [◀] или [▶] и установите направление потока воздуха или [Свинг].



- (3) При касании [OK] после передачи данных на внутренний модуль и дисплей возвращается к экрану «Настр. направл. потока воздуха».

3-3 Настройка таймера

- (1) Коснитесь [Настройка таймера] на экране «Основное меню».
- (2) Отобразится экран «Настройка таймера».



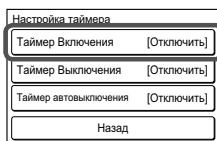
Возможны следующие настройки таймера:

- Таймер Включения: Остановленные внутренние блоки начинают работать после установленного времени.
- Таймер Выключения: Работавшие внутренние блоки прекращают работать после установленного времени.
- Таймер автовыключения: Когда работа внутреннего блока включена кнопкой Вкл./Выкл. этого блока, работа прекращается после установленного времени.

После нажатия параметра, который Вы хотите установить, дисплей переключится на экраны установки. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

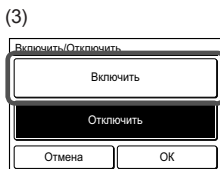
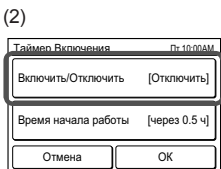
3-3-1 Таймер включения

- Коснитесь [Таймер включения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



Включение Таймера включения.

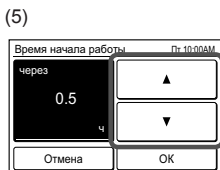
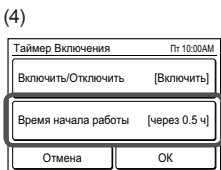
- Отображается экран «Таймер Включения». Нажмите [Включить/Отключить] на экране «Таймер Включения».
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер включения».

Установите время начала работы

- Коснитесь [Время начала работы] на экране «Таймер включения». Отобразится экран «Время начала работы».
- Установите время с помощью нажатия кнопок [▲] или [▼].



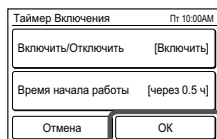
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер включения».

Примечание

Может быть установлено до 24 часов.

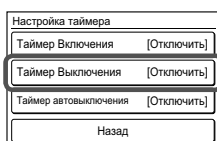
Примените установки.

- Коснитесь [OK] на экране «Таймер включения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».



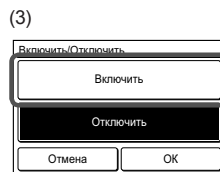
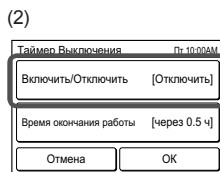
3-3-2 Таймер Выключения

- Коснитесь [Таймер Выключения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



Включение Таймера Выключения.

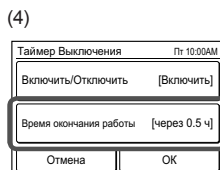
- Отобразится экран «Таймер Выключения». Коснитесь [Включить/Отключить].
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер Выключения».

Установите время окончания работы

- Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Таймер Выключения». Отобразится экран «Время окончания работы».
- Установите время с помощью нажатия кнопок [▲] или [▼].



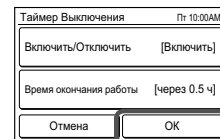
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер Выключения».

Примечание

Может быть установлено до 24 часов.

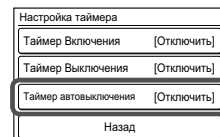
Примените установки.

- Коснитесь [OK] на экране «Таймер Выключения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».



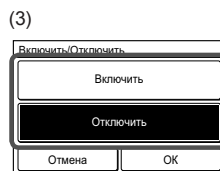
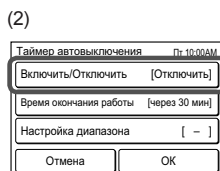
3-3-3 Таймер автовыключения

- Коснитесь [Таймер автовыключения] на экране «Настройка таймера». Когда отображается экран «Проверка пароля», введите пароль и коснитесь [OK].



Включение Таймера автовыключения.

- Отобразится экран «Таймер автовыключения». Коснитесь [Включить/Отключить] на экране «Таймер автовыключения».
- Отобразится экран «Включить/Отключить». Нажмите [Включить].

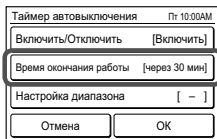


При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».

Установите время окончания работы

- Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Таймер автовыключения».
- Отобразится экран «Остановка работы». Установите время с помощью [▲] или [▼]. Время может быть установлено в диапазоне от 30 мин до 240 мин с шагом в 10 мин.

(4)

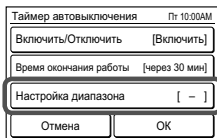


При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».

Установите диапазон времени Таймера автовыключения

- (6) Коснитесь [Настройка диапазона] на экране «Таймер автовыключения».
- (7) Отобразится экран «Настройка диапазона». Коснитесь [Диапазон времени].

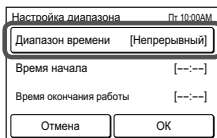
(6)



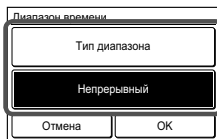
(5)



(7)



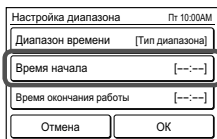
- (8) Отображается «Диапазон времени». При указании диапазона времени для опции «Автоматическое выключение таймера», нажмите [Тип диапазона], а при включении настройки всего дня нажмите [Непрерывный].



При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона». При выборе [Непрерывный] перейдите к пункту (14).

- (9) Коснитесь [Время начала] на экране «Настройка диапазона».
- (10) Отобразится экран «Время начала». Установите время начала, касаясь [▲] или [▼] на экране «Время начала».

(9)



(10)



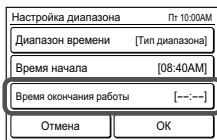
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона».

Примечание

Формат экрана настройки соответствует предпочтению опции «Настройка формата отображения».

- (11) Коснитесь [Время окончания работы] на экране «Настройка диапазона».
- (12) Отобразится экран «Время окончания работы». Установите время окончания работы с помощью [▲] или [▼].

(11)

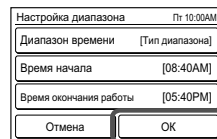


(12)



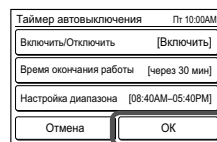
При касании [OK] дисплей вернется к экрану «Настройка диапазона».

- (13) Коснитесь [OK] на экране «Настройка диапазона». Дисплей вернется к экрану «Таймер автовыключения».



Примените установки.

- (14) Коснитесь [OK] на экране «Таймер автовыключения». После отображения экрана изменения настроек дисплей вернется к экрану «Настройка таймера».

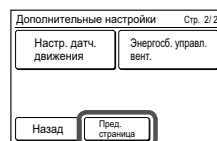
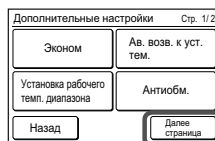


3-4 Дополнительные Настройки

- (1) Коснитесь [Дополнительные настройки] на экране «Основное меню».



- (2) Отобразится экран «Дополнительные настройки». Если экран имеет несколько страниц, то они переключаются нажатием [Далее страница] или [Пред. страница].



Настраиваются следующие параметры: (*: Элементы которые внутренний модуль не поддерживает, не отображаются.)

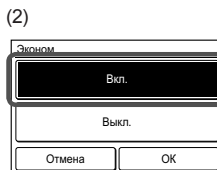
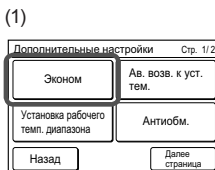
- Эконом: Через определенный период времени установка температуры корректируется автоматически. Потребление энергии поддается установкой температуры выше во время охлаждения и ниже во время нагрева.
- Ав. возв. к уст. тем. (для администратора)
- Установка рабочего темп. диапазона (для администратора)
- Антиобм.* (для администратора)
- Настр. датч. движения* (для администратора)
- Энергосб. управл. вент.* (для администратора)

После нажатия параметра, который Вы хотите установить, дисплей переключится на экраны установки. Когда каждая установка завершена или отменена, дисплей вернется к этому экрану. При нажатии [Назад] отображение вернется к экрану «Основное меню».

3-4-1 Эконом

Вкл./Выкл. Экономии

- (1) Коснитесь [Эконом] на экране «Дополнительные настройки».
- (2) Отобразится экран «Эконом». Коснитесь [Вкл.] или [Выкл.] на экране «Эконом».



После касания [OK] данные передаются на внутренний блок, а затем дисплей возвращается к экрану «Дополнительные настройки».

FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan